

News from the Land of Frogs and Snails

Le Magazine de Culture Française de Mearns Castle - Numéro 5- le 15 mai 2020



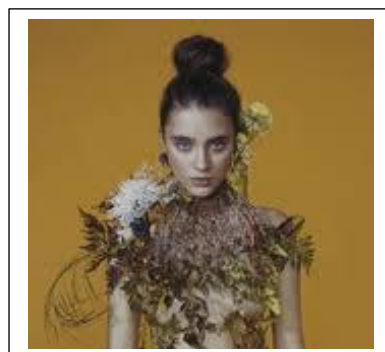
Bonjour et bienvenue au bulletin français!

This little magazine will regularly update you about French culture and invite you to read, cook, sing and enjoy all things French!

La chanteuse du jour Pomme

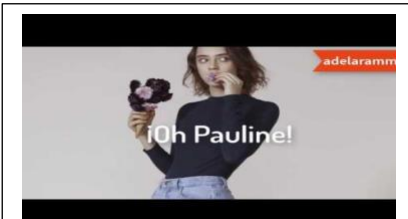
Singer of the day

Pomme is a 23 year old singer who has just won Best New Album at the *Victoires de la Musique*, an annual French award ceremony. Her pop-folk style is original and her lyrics often touch on LGBT+ themes which she feels strongly about. In doing so she hopes that she will help society to become more tolerant.



Pomme est auteure (elle écrit les paroles) compositrice (elle écrit la musique) et interprète (elle chante ses chansons). Elle est autodidacte (elle n'a pas étudié la musique) et elle a commencé sa carrière en publiant des vidéos sur YouTube. Pomme joue de l'autoharpe et de la guitare et ses concerts sont très populaires. Elle rêve d'aller habiter au Canada (you can find out why [here](#)).

Pauline released five [Confinement videos](#) where she chats and sings from home. Also, to the right, two of her great songs!



What is a chanson?

You may have heard of the genre *chanson*. This word (the French word for song) is used in English to refer to a specific genre, namely a song in French with meaningful lyrics where the rhythm of the music follows that of the words.

Le mot du jour: le coup de barre (slang)

Literally, this mean a strike of a rod. But

‘J’ai un coup de barre’

does not mean that you were struck by a rod, rather struck by fatigue! It refers to the moments where although two seconds ago you were feeling great, all of a sudden fatigue overwhelms you and you feel exhausted! It could translate as :

I suddenly feel knackered.



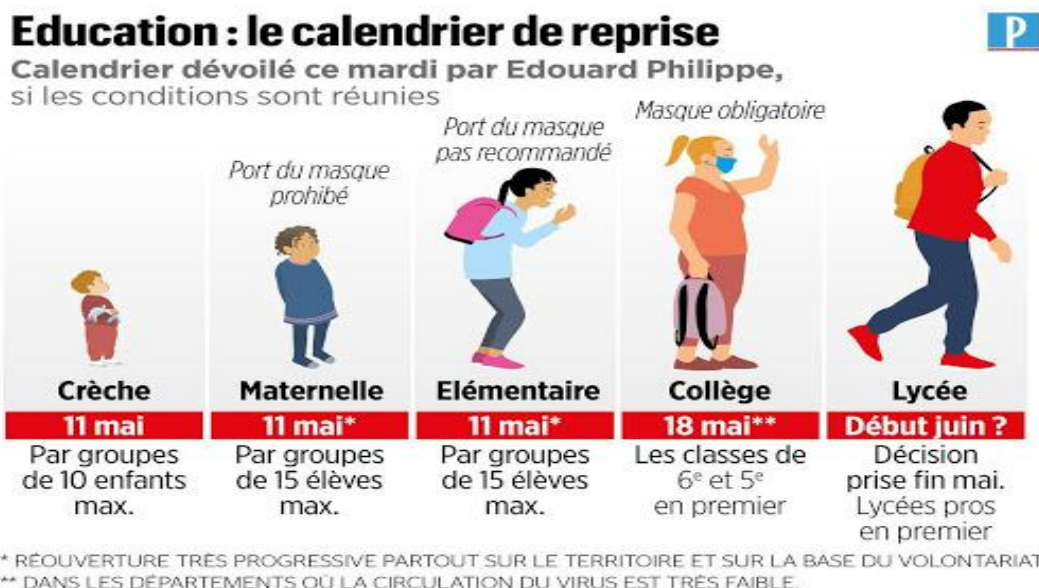
Une belle métaphore en français!

Les Nouvelles en France (French news)

France is progressively ending confinement this week and schools have started to open again - in stages.

Bonne ou mauvaise nouvelle? That's for you to judge! ☺

Voici le plan du gouvernement français:



Only young children are back at the moment. Pictures of the return to school this week have created a stir on the Internet as people feel sorry for the very young kids who are back - to understand why, [cliquez ici!](#) - *c'est nécessaire mais très triste* ☹

Bonnes nouvelles du jour (good news) Le déconfinement

Donc, en France, le déconfinement a commencé cette semaine! 😊

End of confinement has started in France! This is being done in stages depending on the region. Watch this video about the reopening of beaches on the West coast

Can you work out what rules are imposed by the French Government?

Click on the picture below.



Strangely, thousands of French people living near Spain rushed to cross the border

as soon as quarantine was lifted. Look at these queues!

Can you work out what for? Click on the picture below.





Use your French to work out ingredients and method in order to make these savoury crepes . They are a speciality from Brittany.

My Tips

- For vegetarians, replace ham with fried mushrooms or leave out.
- For savoury crepes, we prefer to use buckwheat or wholemeal flour, but plain flour works too.
- Adults like to drink apple cider with crêpes - Appletiser anyone?

La recette du jour

Crêpe à l'oeuf, au fromage (et au jambon)

(Crepe stuffed with egg and cheese)
(with or without ham)

You should download the App called Marmiton, or go onto their website:

www.marmiton.org

Their recipes are delicious and simple, and they even have a section called "Qu'est-ce qu'on mange ce soir?" with a suggestion every day ☺

BON APPÉTIT!!

Let's hope you manage better than [Petit Ours Brun!](#) (click for video)

E-magazine 1 jour, 1 actu

Clique sur le logo de [1jour 1 actu](#) pour télécharger le mini e-magazine et lire des faits intéressants sur:

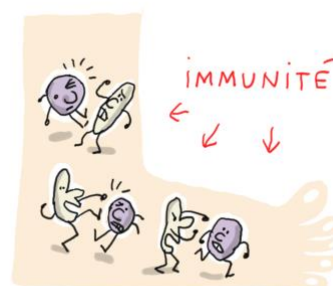
- How France is getting out of confinement in stages
- The experience of deconfinement of a French child in New-Caledonia, a French territory near Australia
- How nutrition has evolved, and why we should eat a healthy diet
- Opera - jobs behind the scenes

And many more little stories to brighten up your day!



Clique sur l'image pour regarder une vidéo sur la notion d'**immunité**

- See how many scientific words you can get
- Can you work out how we become immune and what the idea behind a vaccine is?
- Check what you understood by reading the text in French below the video!



Mrs Stewart's

Cozy Reading Corner

This week Mrs Stewart sent us these illustrations and told us:

'This week I thought it would be fun for you to read about different types of cars and parts of cars in French. 🚗 FR!



LES MODÈLES DE VÉHICULE



LA CITADINE
[sitadin]



LE MONOSPACE
[mɔnɔspas]



LE COUPÉ SPORT
[kupe spɔʁ]



LA LIMOUSINE
[limuzin]



LA BERLINE
[bɛʁlin]



LE BREAK
[brɛk]



LE 4X4
[kat(ʁ)kat(ʁ)]



LA DÉCAPOTABLE
[dekapɔtabl]



LE PICK-UP
[pikɔp]



L'UTILITAIRE
[ytilitɛʁ]



LE VAN
[van]



LE FOURGON
[fuʁgɔ̃]



LE BUS SCOLAIRE
[bys skɔləʁ]



LE BUS DE VOYAGE
[bys də vwajaʒ]



LE MINIBUS
[minibys]



LE BUS DE VILLE
[bys də vil]



EN VOITURE



LE VOLANT
[vɔlɑ̃]



LE RÉTROVISEUR
[ʁetʁɔvizœʁ]



LA ROUE
[ʁu]



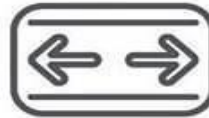
LE SIÈGE
[sjɛʒ]



LA CEINTURE
[sɛ̃tyʁ]



LE LEVIER DE VITESSE
[ləvje de vitɛs]



LES CLIGNOTANTS
[klijɔtɑ̃]



LE COFFRE
[kɔfʁ]



LES PÉDALES
[pedal]



LE PARE BRISE
[paʁ bʁiz]



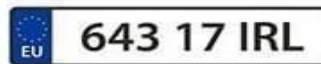
LE FREIN À MAIN
[fʁɛ a mɛ̃]



LES JANTES
[ʒɑ̃t]



LES PHARES
[faʁ]



LA PLAQUE D'IMMATRICULATION
[plak dimatʁikylasjɔ̃]



LE CAPOT
[kapo]



LES ESSUIE-GLACES
[eswi glas]

©FrancofolieFLE 2020

Vous aimez les voitures?

Le Salon de l'Automobile à Genève est pour vous!



For all car lovers, the Geneva International Motor Show (GIMS) is paradise. It takes place every spring (except this year) - *QUEL DOMMAGE!!* (what a shame!!) The program for this year was so exciting! You can read a few articles about cars [here](#)

Le salon de Genève célèbre son 90^e anniversaire. L'exposition devait se dérouler dans les sept halles d'exposition de Genève, sur une surface totale de 106 000 m² et accueillir plus de 180 exposants et 900 véhicules. Cette année 2020 devait marquer une évolution du salon avec un intérêt particulier pour les véhicules électriques.

On attend avec impatience le Salon de 2021!

Le film du jour sur Netflix: School Life (15)

La vie scolaire

La vie scolaire is set in a junior high school in an underprivileged suburb of Paris, largely populated by immigrants and their families. Pupils in 'le collège' have a lot to contend with - they live in a harsh environment, and have little chance of making it in mainstream society. They are a wild bunch, unwilling to study, disobedient and lacking self-control. Enter Madame Zibra, the young and newly-appointed Deputy Head in charge of discipline (called CPE in France). She refuses to see these kids as hopeless cases.

This is a great film, funny, at times tragic, and superbly acted although the pupils are not professional actors. Watch it in French with English subtitles - you will enjoy it!

[Click on the picture to watch the trailer](#)



Une petite pause Humour

332 eme jour de confinement sans
coiffeur





Et voilà les amis!

C'est tout pour cette semaine

Rendez-vous pour la prochaine édition

Bon weekend 😊

Et bonne santé à tous! xxx